



Jubiläum
40 Jahre Städtepartnerschaft
Tábor - Konstanz 2024

Festprogramm
Begegnungswochenende
in Konstanz
05. – 07.07.2024

Jubileum
40 let partnerství měst
Tábor - Kostnice 2024

Program oslav
Víkend plný setkání
v Kostnici
05. – 07.07.2024

Sehr geehrte Gäste und BesucherInnen,
liebe Mitwirkende,

in diesem Jahr jährt sich die Unterzeichnung der Städtepartnerschaft Tábor - Konstanz zum 40. Mal.

Ein Jubiläum, das wir in beiden befreundeten Städten feiern! Konstanz richtet vom 05. - 07. Juli 2024 ein Begegnungswochenende aus. Die TeilnehmerInnen erwarten eine Aufführung gemeinsamer Konzertprojekte, drei Sonderausstellungen, eine Jan Hus-Gedenkfeier sowie – mein persönliches Highlight – ein „Fest der Begegnung“ mit allen AkteurInnen und Vereinen. Der Gegenbesuch und damit der zweite Teil des gemeinsamen Festes wird anlässlich des Festivals „Táborer Begegnungen“ vom 13. - 15. September 2024 in Tábor stattfinden.

Die Städte Tábor und Konstanz sind in den vier Jahrzehnten zusammengewachsen. Die Städtepartnerschaft ist mittlerweile von einer vielfältigen Palette gesellschaftlicher, kultureller, künstlerischer und sportlicher Kontakte zwischen Vereinen und den Bürgerinnen und Bürgern beider Städte geprägt. Auch abseits der offiziellen Veranstaltungen wurden Freundschaften geknüpft.

Die freundschaftliche Verbundenheit zwischen europäischen Städten sowie die vertrauensvolle Zusammenarbeit für gemeinsame Werte und Ziele sind heute wieder von enormer Bedeutung. Sie stärken unser Europa, machen es erlebbar. Umso mehr freut mich die erneute Bekräftigung der Städtepartnerschaft Tábor – Konstanz zum Anlass dieses 40-jährigen Jubiläums. Das ist wahrlich ein Grund zu feiern!

So heiße ich alle Festgäste aus Tábor und alle Besucher und Besucherinnen herzlich willkommen in Konstanz!

Allen beteiligten Organisationen und allen Mitwirkenden danke ich für ihr Engagement für die Städtepartnerschaft und wünsche Ihnen allen erlebnisreiche Stunden und nachhaltige zwischenmenschliche Begegnungen.

Ihr

Uli Burchardt
Oberbürgermeister



© Stadt Konstanz/Chris Danneffel

Liebe Besucherinnen und Besucher der gemeinsamen
Jubiläumsfeier,

vor 40 Jahren begann die Partnerschaft zwischen den Städten Konstanz und Tábor, die zwei Welten in einem damals geteilten Europa miteinander verband.

Es war ein Versuch, eine Brücke der Gegenseitigkeit zwischen den in der westlichen Demokratie lebenden Bürgern und den damals im Totalitarismus des Ostblocks eingeschlossenen Bürgern zu bauen. Nach dem Fall des Eisernen Vorhangs im Jahr 1989 begann eine neue Phase der Zusammenarbeit.

Die gegenseitigen Beziehungen zwischen den Städten waren während der gesamten Partnerschaft sehr lebendig und bestanden hauptsächlich aus Kontakten zwischen den Einwohnern und der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Vereinen und Organisationen.

Diese Bindungen haben die Hoffnung für die Zukunft geweckt, dass die Partnerschaft dauerhaft und authentisch ist, auch im 21. Jahrhundert. Lassen Sie uns gemeinsam diese seltene und wertvolle Partnerschaft feiern, die eine Hommage an konkrete menschliche Bindungen, aktive Zusammenarbeit und gute Beispiele für kreative Taten ist.

Ich danke Ihnen für den herzlichen Empfang in Konstanz und heiße Sie jederzeit in Tábor willkommen!

Ing. Štěpán Pavlík
Bürgermeister



© Stadt Tábor

PROGRAMM

Freitag, 05.07.

Am Abend Ankunft der Gäste aus Tábor

Die Konstanzer Vereine nehmen ihre Partner in Empfang und gestalten den Abend

Abendessen der Stadt Konstanz mit den offiziellen Gästen aus Tábor und Prag

20:45 **Ausfahrt mit der Historischen Fähre Konstanz für die Gäste aus Tábor**
(für geladene Gäste, nur Getränkecatering und nur bei geeignetem Wetter)
Abfahrt: Imperiasteg im Hafen
Rückkehr gegen 22:00



Samstag, 06.07.

10:00 **Begrüßung der Táborer Bibliothekarinnen in der Stadtbibliothek Konstanz** durch Leiterin Ulrike Horn
Kulturzentrum am Münster, Wessenbergstraße 39



12:00 **Kunstbegegnung Konstanz – Tábor**
Zusammentreffen der KünstlerInnen beider Partnerstädte (öffentlich)
Im Stadtgarten bei der Open Air Galerie



14:00 **Festliches Kirchenkonzert zum 40-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft und zum 10-jährigen Jubiläum der Konzilsorgel**
Offizielle Eröffnung der Feierlichkeiten durch Oberbürgermeister Uli Burchardt
St. Gebhardskirche, St. Gebhard-Platz 22
Werke von Dvořák, Vítězslav u.a.
Mitwirkende: Vokal-Soloquartett, Projektchor Domino & Friends Tábor, Gebhardschor Konstanz und Gäste, Bolech Sinfonieorchester Tábor, Georg Koch, Orgel
Dirigat: MgA. Jiří Sycha und Martin Weber
Gesamtleitung: Martin Weber
Eintritt frei



PROGRAMM

ab 15:30 **Begegnungsfest**
Alle Gäste aus Tábor, die Akteure und Beteiligten, die Vereine und alle Freunde der Städtepartnerschaft sind zum gemeinsamen Feiern herzlich eingeladen!
Rathaushof, Kanzleistr. 15
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.



Mitwirkende:

- Musikverein Allmannsdorf, Leitung: Josep Mas Mestre
- Musikverein Eintracht Petershausen, Leitung: Tobias Scherer
- Fanfarenzug Konstanzer Frichtle, Leitung: Thomas Schlägel
- Fahnenchwinger der Historischen Stadtwache Konstanz, Leitung: Sonja Prall
- Fahnenchwinger Konstanz, Leitung: Lisa Meroth
- Bueblemusik Konstanz, Leitung: Lukas Schidnitz

16:30 **Offizieller Festakt zur Bekräftigung der Städtepartnerschaft**
(für geladene Gäste)
Ratssaal, Kanzleistr. 15
Musikalische Umrahmung durch das Bläserquintett Seebrass



18:30 **Vernissage der Fotoausstellung „40 Jahre Städtepartnerschaft Tábor – Konstanz. Eine Freundschaft ohne Grenzen“** und **Präsentation der Gewinner-Videos des Jugendwettbewerbs „Zeig deine Stadt!“**
Rathausgalerie



20:00 **Open air Konzert „Die schönsten Filmmelodien“** mit dem Bolech Sinfonieorchester Tábor
Leitung: MgA. Jiří Sycha
Augustinerplatz
(bei Regen im Wolkensteinsaal, Kulturzentrum am Münster)
Eintritt frei



PROGRAMM

Sonntag, 07.07.

10:00 **Gedenkfeier für Jan Hus**
Beim Palmenhaus, Zum Hussenstein 12



Anschl. **Apéro**
Im Palmenhaus

Die Deutsch-Tschechische Vereinigung Konstanz e.V., die Hus-Museum-Gesellschaft Prag, die Jan-Hus Gemeinde Zürich und das Hus-Museum Konstanz laden ein zur diesjährigen Gedenkveranstaltung zum Todestag des böhmischen Reformators Jan Hus.

Am deutsch-tschechischen Begegnungszentrum Palmenhaus und am Hussenstein wird mit Beiträgen der beteiligten tschechischen und deutschen Institutionen erinnert. Musikalisch umrahmt vom Projektchor Domino & Friends Tábor unter Leitung von Mgr. Jakub Smrčka und einem Hornensemble der Musikschule Konstanz unter Leitung von Klaus Sell.



AUSSTELLUNG

Sonderausstellung
„Die Wandlung des Gotteskriegers – Jan Žižka in der Erinnerungskultur“
Hus-Haus Konstanz, Hussenstr. 64
Geöffnet: Dienstag - Sonntag 10:00 - 12:00 und 13:00 - 17:00



VIDEOWETTBEWERB

Zeig deine Stadt!

Das Städtepartnerschaftsjubiläum ist ein starkes Zeichen der gelebten Freundschaft der Nationen und der Idee eines geeinten Europas. Um diesen „Spirit“ auch an die junge Generation weiter zu transportieren veranstaltet die Stadt Konstanz in Zusammenarbeit mit der Stadt Tábor einen Videowettbewerb „Zeig deine Stadt!“ speziell für Jugendliche in beiden Städten.

Kreative junge Menschen im Alter von 16 – 18 Jahren sind aufgerufen, kleine Teams zu bilden und ihre Stadt in einem kurzen Video (2 – 4 Minuten) zu präsentieren. Dabei sollen sie ihre Aktivitäten und persönlichen Lieblingsorte, versteckte Schätze und auch weniger bekannte Orte, die nur echte Einheimische kennen, teilen und damit zeigen, was ihre Stadt für sie so besonders macht.

Wir sind sehr gespannt auf den Blickwinkel der Jugendlichen!

Der Hauptgewinn ist eine Reise in die Partnerstadt!

Alle Gewinner-Videos werden am 06.07. im Rahmen des Begegnungsfestes in der Rathausgalerie vorgestellt.

Weitere Infos und Details:



FESTKONZERT

Idee zum Konzert

Die Städtepartnerschaft mit Tábor, deren historische Wurzeln auf das Konstanzer Konzil (1414-1418) zurückgehen, und die Konzilsorgel, die vor 10 Jahren zum 600. Jubiläum dieses Konzils geweiht wurde, feiern beide ein rundes Jubiläum und begehen dies mit einem Festkonzert, in dem Ensembles beider Städte gemeinsam musizieren.

Programm

Antonín Dvořák: Messe D-Dur / Te Deum für Soli, Chor und Orchester
Louis Viérne: Messe solenne (Kyrie/Gloria) für Chor, Orgel und Orchester
Orgelwerke

Mitwirkende

Vokal-Solisten:
Jana Hozmanová (Sopran)
Kateřina Kurcová (Alt)
Jan Mária Hájek (Tenor)
Václav Adamec (Bass/Bariton)

Der **Projektchor Domino & Friends** wurde für dieses Konzert von Mgr. Jakub Smrčka zusammengestellt und vorbereitet. Er besteht zur Hälfte aus Mitgliedern des Domino Chors Tábor, der durch vielerlei Kooperationen und gemeinsame Projekte mit Konstanzer Ensembles in unserer Stadt bekannt und geschätzt ist. Er wird verstärkt um SängerInnen des Chors Hlahol Tábor, des Universitätschors der Karlsuniversität Prag und des Chors Akordum aus Uhřetěves bei Prag.

Der **Gebhardschor Konstanz** wurde 1910 als Kirchenchor der Gemeinde St. Gebhard gegründet. Unter der Leitung von Martin Weber pflegt er ein breites kirchenmusikalisches Repertoire mit Werken aller Epochen, von der Gregorianik bis zur zeitgenössischen Musik. Oft kommen Werke in großer Besetzung mit Solisten und Orchester zur Aufführung, daneben a-cappella- und orgelbegleitete Literatur. Eine Konzertreise führte den Chor im Oktober 2023 nach Tábor.



FESTKONZERT

Das **Sinfonieorchester Bolech Tábor** besteht seit 1877 und hat derzeit über 60 MusikerInnen, meist Amateure (im besten Sinne des Wortes), aber auch Profis, meist Kunstschullehrer aus Tábor und Umgebung. Ein Drittel der MusikerInnen ist unter 30 Jahre jung – Absolventen von Musikschulen, Musikkonservatorien und Studenten.

Begleitet wurde das Orchester schon von namhaften Solisten, darunter auch die große Mezzosopranistin Karolína Berková aus Tábor. Das Repertoire umfasst ein breites Spektrum, von Barockmusik bis zu zeitgenössischen Kompositionen, darunter Arien und Ouvertüren, Opern, Operetten und Musicals sowie Filmmusik.

Unter der Leitung von MGA. Jiří Sycha ist das Orchester am Begegnungswochenende in Konstanz gleich zweimal zu hören. Auch bei einem abendlichen Open air Konzert „Die schönsten Film-melodien“, das im Rahmen des Begegnungsfestes am 06.07. stattfindet.



Konzilsorgel

Das Ereignis des Konstanzer Konzils, bei dem sich Delegationen aus ganz Europa in Konstanz versammelt haben, wird von der Konzilsorgel in klanglicher Weise aufgegriffen: In Ihrem Inneren versammeln sich Register und Klangfarben aus vielen verschiedenen europäischen Stilrichtungen und Jahrhunderten. Durch diese ausgefallene Disposition verfügt die Orgel über eine immense klangliche und stilistische Wandelbarkeit und gilt als eines der vielfältigsten Musikinstrumente der Bodenseeregion. Am Festkonzert wird die Orgel von Georg Koch bespielt.



Wir freuen uns auf dieses große musikalische Gemeinschaftsprojekt mit rund 150 Mitwirkenden beider Partnerstädte, mit dem wir die Jubiläumsfeierlichkeiten in Konstanz festlich eröffnen!

AUSSTELLUNG

40 Jahre Städtepartnerschaft Tábor – Konstanz. Eine Freundschaft ohne Grenzen

Zur Feier des Jubiläums blicken wir in Bildern auf 40 Jahre gesellschaftliches Miteinander zurück. 1984 noch ein Novum im Kalten Krieg, nur mit offizieller Überwachung und damit nicht ohne Schwierigkeiten, zeichnet sich die Partnerschaft heutzutage von vielfältigen Kontakten und Freundschaften aus.

Schnapsschüsse freundschaftlicher Wettkämpfe, klanvoller Aufführungen, abenteuerlicher Ausflüge und spaßiger Umzüge dürfen in der **Rathausgalerie** erblickt werden. Dabei geht es weniger um die Darstellung wichtiger Hauptereignisse und offizieller Persönlichkeiten als mehr darum, die breite Basis der Partnerschaft auf allen Ebenen der Gesellschaft zu präsentieren.

Anekdoten von Zeitzeugen reihen sich dabei harmonisch zu den präsentierten Fotos ein. Dadurch erinnern sich Beteiligte an die gemeinsamen Zeiten mit Freunden aus der anderen Partnerstadt, während Außenstehende die tiefgreifende Wirkung der Partnerschaft erfahren.

Die im Auftrag der Stadt Konstanz von Eugen Bors zusammengestellte Fotoausstellung wurde durch die freundliche Unterstützung mit Fotomaterial der Konstanzer und Táborer Vereine und BürgerInnen möglich gemacht. Sie wird im Anschluss auch in Tábor gezeigt.

Dauer der Ausstellung: **05.07. – 31.07.2024**



AUSSTELLUNG

Kunstbegegnung Konstanz – Tábor

Um auch auf künstlerischer Ebene die Lebendigkeit der Städtefreundschaft zu zelebrieren, haben KünstlerInnen aus den beiden Städten unter Regie der beiden Kulturämter Tábor und Konstanz eine Partnerausstellung gestaltet:

In beiden Städten werden in diesem Frühjahr und Sommer in Open Air Galerien im Stadtraum jeweils Kunstwerke aus der Partnerstadt gezeigt und die KünstlerInnen vorgestellt. Zusätzlich zu den Ausstellungen wird auch ein persönliches Zusammentreffen der beteiligten KünstlerInnen an den beiden Begegnungswochenenden stattfinden.

Vom 01.05. – 17.11.2024 werden in der Táborer Innenstadt aus Konstanz präsentiert:

Markus Brenner, Juliane Buneß, Marija Felker, Ewa Herrmann, Chiara Hofmann, Sebastian Kuban, Franziska Maßat, Stefan Postius, Stefanie Scheurell, Milena Schilling, Bernd Sommer, Mariken van Heugten

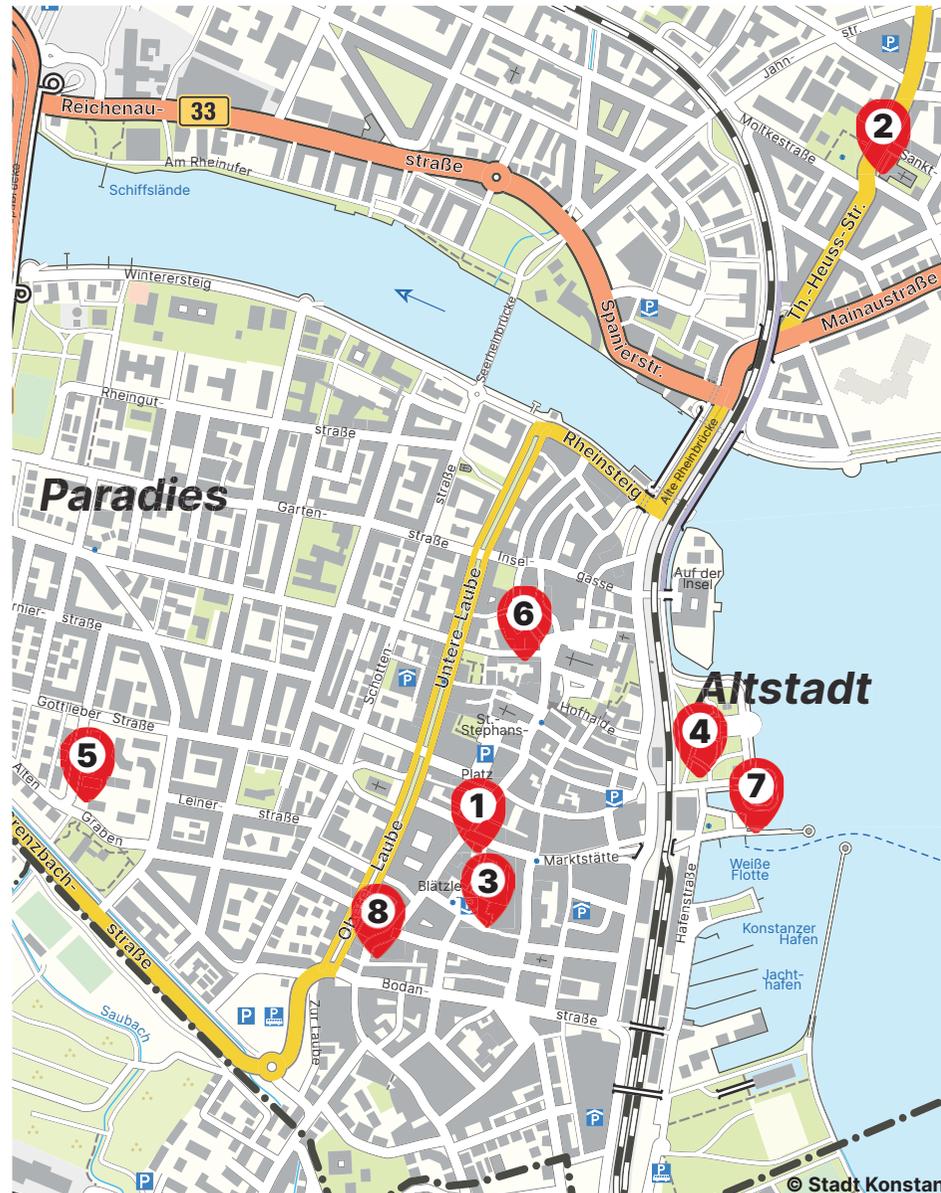
Vom **21.05. – 29.07.2024** sind im **Konstanzer Stadtgarten** aus Tábor zu sehen:

David Peltán, Lucie Mrázová, Máša Valterová, Lenka Zajícová, Jaroslav Chobot, Teodor Buzu, Jaroslav Vašta, Tomáš Růžička, Kateřina Volfová, Marie Michaela Šechtlová, Monika Vrtišková, Barbora Pokorná, Helena Drdová, Juraj Horváth, Jakub Dvořák, Aleš Slavík



STADTPLAN UND VERANSTALTUNGSORTE

- 1** **Rathaus**
(Ratssaal, Rathausgalerie)
Ratssaal, Kanzleistr. 13-15
- 2** **St. Gebhardskirche**
St. Gebhard-Platz 22
- 3** **Augustinerplatz**
- 4** **Stadtgarten**
- 5** **Palmenhaus und
Hussenstein**
Zum Hussenstein 12
- 6** **Kulturzentrum am
Münster** (Stadtbibliothek,
Wolkensteinsaal)
Wessenbergstraße 39
- 7** **Hafen, Imperiasteg**
Hafenstraße
- 8** **Hus-Haus**
Hussenstraße 64



Vážení hosté a návštěvníci,
milí účastníci,

v letošním roce si připomínáme 40. výročí podpisu partnerské smlouvy mezi městy Tábor a Kostnice.

Jubileum, které slavíme v obou spřátelených městech! Kostnice pořádá víkend setkání ve dnech 05.- 07. července 2024. Účastníci se mohou těšit na společné koncertní projekty, tři speciální výstavy, slavnost na památku Jana Husa a - můj osobní zlatý hřeb - „slavnostní setkání“ se všemi účastníky a spolky.

Návštěva na oplátku, a tedy druhá část společné oslavy, se uskuteční u příležitosti „Táborských setkání“ ve dnech 13.-15. září 2024 v Táboře. Města Tábor a Kostnice se v uplynulých čtyřech desetiletích stala přáteli. Partnerství se nyní vyznačuje rozmanitou škálou společenských, kulturních, uměleckých a sportovních kontaktů mezi spolky a občany obou měst. Osobní kontakty byly navázány i mimo oficiální akce.

Přátelská sounáležitost evropských měst a důvěryhodná spolupráce zaměřená na dosažení společných hodnot a cílů mají v současné době opět obrovský význam. Posilují naši Evropu a činí ji hmatatelnou. O to více mě těší, že mohu při příležitosti 40. výročí znovu potvrdit partnerství Tábora a Kostnice. A to je opravdu důvod k oslavě!

Vítám srdečně všechny hosty z Tábora a všechny návštěvníky Kostnice a děkuji všem zúčastněným organizacím a všem účastníkům za jejich angažovanost ve prospěch partnerství našich měst. Přeji Vám všem krásné hodiny plné zážitků a živá setkání.

Váš
Uli Burchardt
primátor



© Stadt Konstanz/Chris Danneffel

Vážení a milí návštěvníci oslav společného výročí,

před 40 lety se započala partnerská spolupráce mezi městy Kostnicí a Tábořem, která propojila dva světy v tehdy rozdělené Evropě.

Byla pokusem o most vzájemnosti obyvatel žijících v západní demokracii a občanů toho času uzavřených v totalitě východního bloku. Po pádu železné opony v roce 1989 pak nastala nová etapa spolupráce. Vzájemné vztahy mezi městy jsou po celou dobu trvání partnerství skutečně živé a spočívají především v kontaktech mezi obyvateli a ve spolupráci jednotlivých spolků a organizací.

Tato vytvořená pouta dávají naději i do budoucna, že partnerství je trvalé a autentické a má i ve 21. století svůj smysl. Oslavme tedy společně toto vzácné a cenné partnerství, které je pocitou konkrétním lidským vazbám, čínorodé spolupráci a dobrým příkladům kreativních skutků.

Děkujeme za srdečné přijetí v Kostnici a buďte vždy vítáni v Táboře!

Ing. Štěpán Pavlík
Starosta města



© Město Tábor

PROGRAM

Pátek, 05.07.

- Příjezd hostů z Tábora ve večerních hodinách
- Kostnické spolky vítají své partnery a pořádají večer
- Večeře, pořádaná městem Kostnice, s oficiálními hosty z Tábora a Prahy
- 20:45 Výlet historickým trajektem Konstanz pro hosty z Tábora
(pro pozvané hosty, nápojový catering a pouze v případě vhodného počasí)
Odjezd: přístavní můstek k Imperii
Návrat kolem 22:00

Sobota, 06.07.

- 10:00 Přivítání knihovnic z Tábora v kostnické Městské knihovně ředitelkou Ulrike Horn.
Kulturzentrum am Münster, Wessenbergstraße 39
- 12:00 **Umělecké setkání Kostnice - Tábor**
Setkání umělců z obou partnerských měst (přístupné veřejnosti)
V Městské zahradě, u Galerie Open Air
- 14:00 **Slavnostní koncert v kostele u příležitosti 40. výročí partnerství měst a 10. výročí koncilních varhan**
Oficiální zahájení oslav primátorem Uli Burchardt
St. Gebhardskirche, St. Gebhard-Platz 22
Díla Antonína Dvořáka, Luise Viérna a dalších
Účinkující: vokální sólisté, projektový sbor Domino a přátelé, Gebhardschor Konstanz a hosté, Táborský symfonický orchestr Bolech, Georg Koch, varhany
Dirigenti: MgA. Jiří Sycha a Martin Weber
Celkové řízení: Martin Weber
Vstup zdarma

PROGRAM

- Od 15:30 **Setkání s hosty**
Všichni hosté z Tábora, aktéři a účastníci, spolky a všichni přátelé partnerství jsou srdečně zváni na společnou oslavu!
Rathaushof, Kanzleistr. 15
Catering je zajištěn.
Účinkující:
 - Hudební spolek Allmannsdorf, pod vedením: Josep Mas Mestre
 - Hudební spolek Eintracht Petershausen, pod vedením: Tobias Scherer
 - Konstanzer Frichle, skupina hudebníků hrajících fanfáru, pod vedením: Thomas Schlägel
 - Vlajkonoši, Historische Stadtwache Konstanz, pod vedením: Sonja Prall
 - Vlajkonoši Konstanz, pod vedením: Lisa Meroth
 - Bueblemusik Konstanz, pod vedením: Lukas Schidnitz
- 16:30 **Oficiální slavnostní akt k potvrzení partnerství měst**
(pro pozvané hosty)
Ratssaal, Kanzleistr. 15
Hudební doprovod dechového kvinteta Seebrass
- 18:30 **Vernisáž výstavy fotografií „40 let partnerství měst Tábor a Kostnice. Přátelství bez hranic“**
a
Prezentace vítězných videí mládežnické soutěže „Ukaž své město!“
Rathausgalerie
- 20:00 **Koncert pod širým nebem „Nejkrásnější filmové melodie“**
Táborský symfonický orchestr Bolech řídí MgA. Jiří Sycha
Augustinerplatz
(v případě deště: *Wolkensteinsaal, Kulturzentrum am Münster*)
Vstup zdarma

PROGRAM

Neděle, 07.07.

10:00 **Vzpomínková slavnost na památku Jana Husa**
Palmenhaus, Zum Hussenstein 12

Po slavnosti **Aperitiv**
Palmenhaus

Německo-český spolek Kostnice, Společnost Husova muzea v Praze, Společenství Jana Husa v Curychu a Husovo muzeum v Kostnici Vás zvou na letošní vzpomínkovou slavnost na památku českého reformátora Jana Husa.

Akce se bude konat u Německo-českého centra setkávání Palmenhaus a u Husova kamene za přispění zúčastněných českých a německých institucí a s hudebním doprovodem táborského sboru Domino a přátelé pod vedením Mgr. Jakuba Smrčky a soubor lesních rohů z hudební školy v Kostnici pod vedením Klaus Sell.



VÝSTAVA

Speciální výstava
„Proměny božského bojovníka - Jan Žižka v historické paměti“
Hus-Haus Kostnice, Hussenstr. 64
Otevřeno: úterý - neděle 10:00 - 12:00 a 13:00 - 17:00

VIDEOSOUTĚŽ

Ukaž své město!

Jubileum partnerství měst je významným symbolem přátelství národů a myšlenky sjednocené Evropy. Aby se tento „duch“ přenesl i na mladou generaci, pořádá město Kostnice ve spolupráci s městem Tábor pro mladé lidi v obou městech videosoutěž „Ukaž své město!“.

Kreativní mladí lidé ve věku 16-18 let jsou vyzváni, aby vytvořili malé týmy a představili své město v krátkém videu (2 - 4 minuty). Měli by se v něm podělit o aktivity, osobní oblíbená místa, skryté poklady a také méně známá místa, o kterých vědí jen místní obyvatelé, a ukázat, čím je pro ně jejich město výjimečné.

Jsme velmi zvědaví na pohled mladých lidí!

Hlavní cenou je výlet do partnerského města!

Všechna vítězná videa budou představena 6. července v rámci slavnosti v galerii na radnici.

Další informace a podrobnosti:



SLAVNOSTNÍ KONCERT

Nápad uspořádat koncert

Partnerství s Tábořem, jehož historické kořeny sahají až ke Kostnickému koncilu (1414-1418), a koncilní varhany, které byly vysvěceny před 10 lety u příležitosti 600. výročí kostnického koncilu, slaví významná výročí a připomínají si je slavnostním koncertem, na kterém společně vystoupí soubory z obou měst.

Program

Antonín Dvořák: Mše D dur / Te Deum pro sólo, sbor a orchestr
Louis Viérne: Messe solennelle (Kyrie/Gloria) pro sbor, varhany a orchestr
Varhanní skladby

Účastníci

Vokální sólisté:
Jana Hozmanová (soprán)
Kateřina Kurcová (alt)
Jan Mária Hájek (tenor)
Václav Adamec (bas/baryton)

Sbor projektu Domino & Friends na tento koncert připravil Mgr. Jakub Smrčka. Polovinu českého sboru tvoří členové pěveckého sboru Domino Tábor, který je v našem městě známý a oceňovaný pro svou spolupráci a společné projekty s kostnickými soubory. Spoluúčinkovat budou zpěváci ze sboru Hlahol Tábor, Univerzitního sboru Univerzity Karlovy v Praze a sboru Akordum z Uhřetěvsi u Prahy.

Gebhardschor Konstanz byl založen v roce 1910 jako chrámový sbor farnosti sv. Gebharda. Pod vedením Martin Weber nabízí široký repertoár chrámové hudby s díly všech epoch, od gregoriánského chorálu až po současnou hudbu. Na programu jsou také díla s velkým obsazením, se sólisty a orchestrem, stejně jako a cappella a literatura s varhanním doprovodem. V říjnu 2023 koncertoval sbor také v Táboře.



SLAVNOSTNÍ KONCERT

Táborský symfonický orchestr Bolech existuje od roku 1877 a v současné době má více než 60 hudebníků, většinou amatérů (v tom nejlepším slova smyslu), ale i profesionálů, převážně učitelů uměleckých škol z Tábora a okolí. Třetina hudebníků (absolventi a studenti hudebních škol a konzervatoří) je mladší 30 let. Orchester doprovázeli také renomovaní sólisté, včetně známé táborské mezzosopranistky Karolíny Berkové. Repertoár orchestru zahrnuje tvorbu od barokní hudby po soudobé skladby, včetně árií a ouvertur, oper, operet, muzikálů a filmové hudby. Během víkendu setkání v Kostnici můžete orchestr pod vedením Mga. Jiřího Sychy slyšet dvakrát, také na večerním koncertu pod širým nebem „Nejkrásnější filmové melodie“, který slavnost 6. července zakončí.



Koncilní varhany

Události Kostnického koncilu, na který se do Kostnice sjely delegace z celé Evropy, se odráží ve zvuku koncilních varhan: Obsahují register a barvy zvuku z mnoha různých evropských stylů a staletí. Díky této neobvyklé dispozici mají varhany nesmírnou tónovou a stylovou všestrannost a jsou považovány za jeden z nejmnohotvárnějších hudebních nástrojů v oblasti Bodamského jezera.

Na slavnostním koncertě bude na varhany hrát Georg Koch.



Těšíme se na tento velký společný hudební projekt s přibližně 150 účastníky z obou partnerských měst, kterým zahájíme oslavy jubilea v Kostnici!

VÝSTAVA

40 let partnerství měst Tábor a Kostnice. Přátelství bez hranic

U příležitosti tohoto jubilea se ohlížíme za 40 lety společenské spolupráce prostřednictvím fotografií. Ještě v roce 1984, v době studené války, bylo toto partnerství novinkou, existovalo pouze pod úředním dohledem, a proto s obtížemi. Dnes se partnerství vyznačuje mnohostrannými kontakty a přátelstvím. Momentky z přátelských soutěží, melodických vystoupení, dobrodružných výletů a zábavných průvodů si můžete prohlédnout v **radniční galerii**. Přitom nejde o to ukázat jen důležité hlavní události a oficiální osobnosti, fotografie prezentují také široký základ partnerství na všech úrovních společnosti. Vystavené fotografie, doplněné anekdotami, vyvolají u pamětníků jistě řadu vzpomínek na různé příhody, zážitky a společně strávené chvíle s přáteli z partnerského města. Ti, kteří k pamětníkům nepatří, se mohou dozvědět více o přínosném působení a projevech partnerství.

Výstava fotografií, kterou z pověření města Kostnice sestavil Eugen Bors, vznikla díky laskavé podpoře a poskytnutí fotografií kostnickými a táborskými spolky a občany. Poté bude k vidění také v Táboře.

Výstava bude k vidění od **5.7. do 31.07.2024**.



VÝSTAVA

Umělecké setkání Kostnice – Tábor

Aby byla oslavena živost přátelství měst Kostnice a Tábora také na umělecké úrovni, uspořádali umělci z obou měst pod vedením obou kulturních úřadů partnerskou výstavu. Na jaře a v létě letošního roku budou v galeriích pod širým nebem v obou městech vystavena umělecká díla z partnerského města a představeni jejich autoři. Kromě výstav proběhne o obou víkendech také osobní setkání zúčastněných umělců.

Od 1. 5. do 17. 11. 2024 jsou v centru Tábora vystavena díla kostnických umělců:

Markus Brenner, Juliane Buneß, Marija Felker, Ewa Herrmann, Chiara Hofmann, Sebastian Kuban, Franziska Maßat, Stefan Postius, Stefanie Scheurell, Milena Schilling, Bernd Sommer, Mariken van Heugten

Od **21.05. - 29.07.2024** jsou v **kostnické městské zahradě** vystavena díla táborských umělců:

David Peltán, Lucie Mrázová, Máša Valterová, Lenka Zajícová, Jaroslav Chobot, Teodor Buzu, Jaroslav Vašta, Tomáš Růžička, Kateřina Volfová, Marie Michaela Šechtlová, Monika Vrtišková, Barbora Pokorná, Helena Drdová, Juraj Horváth, Jakub Dvořák, Aleš Slavík



13. - 15.09.2024 TÁBORER BEGEGNUNGEN



Der zweite Teil der Jubiläumsfeier und der Gegenbesuch in Tábor wird anlässlich des Mittelalterfestivals TÁBORER BEGEGNUNGEN stattfinden.

Im Jubiläumsjahr 2024 lädt Tábor zum 33. Mal dazu ein. So werden im September eine offizielle Delegation und viele weitere Beteiligte und Interessierte aus Konstanz nach Tábor reisen, um an den Feierlichkeiten teilzunehmen.

Fünf Konstanzer Gruppen werden unsere Stadt dort beim Festumzug und Bühnenprogramm musikalisch repräsentieren.

Wir freuen uns darauf!

Danke

Zum Gelingen des Begegnungswochenendes in Konstanz tragen über 400 Akteure beider Partnerstädte bei. Ein herzlicher Dank der Stadt Konstanz an alle Organisatoren, an das Vorbereitungsteam, an die beteiligten Musikgruppen, Vereine, Institutionen und Mitwirkenden sowie an unsere Gäste aus Tábor, die uns zu diesem schönen Anlass besuchen.

Poděkování

K úspěchu víkendového setkání v Kostnici přispělo přibližně 400 účastníků z obou partnerských měst. Město Kostnice děkuje všem organizátorům, přípravnému týmu, zúčastněným hudebním skupinám, spolkům, institucím a účastníkům i našim hostům z Tábora, kteří k nám při této krásné příležitosti zavítali.

Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds



Česko-německý
fond budoucnosti

Gefördert vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds



Stadt
Konstanz

IMPRESSUM

Herausgeber und Gesamtorganisation:

Stadt Konstanz | Hauptamt | Städtepartnerschaften
Antonie Langemann
Kanzleistraße 15 | 78462 Konstanz
+49 7531 900-2278 | antonie.langemann@konstanz

Layout:

Stadt Konstanz | Hauptamt | PMK
Sarah Jericho

Übersetzung:

Dr. Libuse Rösch